



**Völklinger Waldfest  
14. und 15. September**

Am Samstag, 14. September von 13 Uhr bis 18.30 Uhr und am Sonntag, 15. September von 11.30 Uhr bis 17.30 Uhr findet in Völklingen am Forsthaus, Zum Wasserwerk 20 ein Waldfest statt. Von Informationen zur Bienezucht, über das Sportfischen bis hin zum Motorsägenschnitzen wird für jeden etwas geboten. Für die musikalische Unterhaltung sorgt die Brassband Ludweiler und das Jagdhornbläserkorps „Dietrichsberg“. Die Bürgerinnen und Bürger können sich über die alltägliche Verwendung von Holz und über Zahlen und Fakten des Stadtwaldes Völklingen informieren.

**Saarländische  
Fotomeisterschaft  
als Ausstellung**

Einen repräsentativen Querschnitt fotografischer Werke und Siegerbilder zeigt der Fotoclub Völklingen, der älteste Fotoclub im Saarland, bei der Ausstellung zur diesjährigen von ihm ausgerichteten Saarländischen Fotomeisterschaft. 202 Werke aus über 700 Einzelbildern und 40 Serien hat eine Jury im Vorfeld begutachtet und bewertet, die besten Motive ausgewählt und katalogisiert. In der Ausstellung, die mit einer Vernissage am 24. August um 17 Uhr im Alten Rathaus Völklingen unter der Schirmherrschaft von Oberbürgermeister Klaus Lorig eröffnet wird, werden künstlerische Bilder, Momentaufnahmen, verschiedenste Motive und Genres in großer Bandbreite und mit hoher Qualität präsentiert. Die Ausstellung ist vom 25. August bis 1. September sonntags von 10 bis 17 Uhr und werktags von 8 bis 17 Uhr geöffnet.

**Kanal-Neuerlegung  
abgeschlossen**

Die Neuerlegungen der Kanäle und Versorgungsleitungen auf dem Teilstück zwischen der Schaffhauserstraße und der Pfarrwiesstraße sind zwischenzeitlich fertig gestellt. Voraussichtlich am 20. August wird das entsprechende Teilstück asphaltiert. Nach Beendigung der Asphaltarbeiten kann voraussichtlich ab dem 22. August die Zuwegung für die Anlieger in der Pfarrwiesstraße wieder über die Schaffhauserstraße und Burötherstraße erfolgen. Die Zufahrt für die Anlieger in der Burötherstraße erfolgt je nach Baufortschritt über die Schaffhauserstraße bzw. über die Umleitung in der Rotheckstraße bis zur Baustelle.

**IMPRESSUM**

**Völklinger  
Stadtnachrichten**

**Herausgeber:**  
Stadt Völklingen  
Oberbürgermeister  
Klaus Lorig

**Redaktion, Gestaltung  
und Satz:**  
Referat für Presse-  
und Öffentlichkeitsarbeit  
Stadt Völklingen

Rathausplatz  
66333 Völklingen

Für unverlangt eingesandte  
Artikel übernimmt die  
Redaktion keine Haftung.



Die Jugendwehr zeigte guten Ausbildungsstand bei der Jahreshauptübung.

Foto: FWVK/Jenal

**Feuerwehrynachwuchs ist gesichert**  
Jugendwehr zeigte bei ihrer Jahreshauptübung Spitzenleistung

„Es ist beruhigend zu wissen, dass der Feuerwehrynachwuchs in Völklingen gesichert und bereits jetzt sehr gut ausgebildet ist“. Mit diesen Worten kommentierte Oberbürgermeister Lorig den guten Ausbildungsstand der Jugendwehr Völklingen bei ihrer Jahreshauptübung während des Sommerfestes der Feuerwehr Wehrden am

vergangenen Wochenende. Im Mittelpunkt der Übung der fast vierzig Jugendwehrmitglieder stand der Brand eines Holzhauses – dargestellt durch einen brennenden Stapel Holzpaletten –, das die Mädchen und Jungen unter den kritischen Augen ihrer Ausbilder, der anwesenden Eltern und der zahlreichen Sommerfestbesu-

cher löschen mussten. Sie absolvierten ihre Lösübung problemlos und fehlerfrei – einschließlich der zahlreichen logistischen Herausforderungen, der mit der Übung verbundenen technischen Hilfe und aller Nachlösarbeiten. Unter dem Applaus aller Beobachter der Übung – unter ihnen auch Brandinspekteur

Tony Bender – lobte Wehrführer Herbert Broy die jungen Wehrleute, den reibungslosen Ablauf der Übung und war gleichzeitig auch stolz darauf, gute Ausbilder zu haben. Und Jugendwart Markus Menzel ergänzte abschließend die Beurteilung von Wehrchef Lorig: „Es hat alles gestimmt, gut gemacht, weiter so.“

**„Wer offen ist - kann mehr erleben“**  
Vorbereitungen für die Völklinger Internationale Woche in vollem Gange

„Wer offen ist, kann mehr erleben“ lautet das diesjährige Motto der bundesweiten Interkulturellen Woche 2013, die Anfang September in Völklingen statt findet.

Die durch die Initiative von Oberbürgermeister Klaus Lorig entstandene Woche ist zu einer Tradition für eine Kultur des Miteinanders und des Willkommens geworden. Sie bietet eine Chance, andere Kulturen, Religionen und Menschen mit ihren unterschiedlichen Lebensweisen kennenzulernen, besseres gegenseitiges Verständnis zu entwickeln und Vorurteile abzubauen. Da-

am Sonntag, 8. September, um 13.30 Uhr offiziell mit dem Weltkindertag auf dem Adolph-Kolping-Platz und endet am Sonntag, dem 15. September. Am 9. September um 11 Uhr

**Vorurteile abbauen und  
neue Perspektiven öffnen**

lädt der türkische Elternbund zu einem bunten türkischen Freundschaftsfest am Marktplatz ein. Mit einer Fotoausstellung von Pasquale D'Angiolillo beteiligt sich am 9. September auch Paris e.V. an der Woche. Die Vernissage findet um 17.30 Uhr in der Schaffhauserstraße 25 in den Räumen von Paris e.V. statt.

Anschließend geht es am 9. September um 18 Uhr in der Kulturhalle in Wehrden mit einer religiösen Bildungsveranstaltung weiter. Koordiniert wird die Veranstaltung vom interreligiösen Dialogkreis und dem Integrationsbeirat Völklingen.

Am 10. September ab 10 Uhr werden in der Realschule Sonnenhügel Völklingen die Fotografien der Künstlerin Oksana Guizot aus ihrer Heimat, der Ukraine zu sehen sein. Die Ausstellung ist bis 12. September zu sehen.

Mit einem Musikkonzert geht es am 10. September im AWO Zentrum Ludweiler weiter. Das Quartett „Echo“ wird um 15.30 Uhr russische und deutsche Volkslieder vortragen.

Das Projekt „Elkimi“ stellt sich am 11. September um 10 Uhr auf dem Völklinger Wochenmarkt vor. Ebenfalls am 11. September um 15 Uhr stellen die Stadteilmütter ihr Projekt im Stadteiltreff Völklingen vor. Das Warndgymnasium in Völklingen bietet am 11. September ab 18 Uhr einen Kinabend mit einem Workshop für Jugendliche an. Der Film „die

Am 12. September um 9.30 Uhr bietet die Volkshochschule ein interkulturelles Frühstück im Alten Rathaus in Völklingen an und um 14 Uhr stellt das Kinderhaus am Marktplatz die Info-Veranstaltung „Heimat ist...“ vor. Die Menschen verschiedener Kulturen präsentieren in einer Foto- und Bücher- ausstellung, was sie mit dem Begriff „Heimat“ verbinden. Den Abschluss der Woche bildet am 13. September das große anatolische Kulturfestival, das vom Eleganz Bil-

**Gegenseitiges  
Verständnis entwickeln**

duungsverein organisiert wird. Das Festival endet am 15. September.

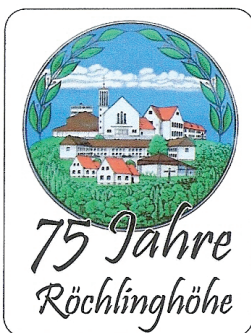
An mehr als 20 Ständen können Sie an diesem Tag ab 11 Uhr am Adolph-Kolping-Platz in Völklingen Anatolien erleben. Ein umfangreiches Bühnenprogramm mit viel Musik wird für gute Stimmung sorgen. Kulinarische Köstlichkeiten und exotische Geschenkartikel aus Zentralasien werden an allen Ständen zu finden sein. Der Eintritt zu allen Veranstaltungen ist frei.

Kontakt und Info: Gülsah Bora, Telefon 06898 13-2442 oder guelsah.bora@voelklingen.de.



Fremde“ behandelt das Thema „Frauen in zwei Kulturen“. Den Zuschauer erwarten spannende Informationen sowie eine abschließende Diskussion.

**75 Jahre Röchlinghöhe**



Ein großer sonntäglicher Festumzug durch den Ort (ab 14.30 Uhr) von der Homburger Straße bis zur Grundschule ist Bestandteil der zweitägigen Feier, mit der der Stadteiltreff Röchlinghöhe am kommenden Wochenende das Jubiläum zu seinem 75-jährigen Bestehen feiert. Für

die Veranstaltung für den Gemeinschaftsgeist, für die Oberbürgermeister Klaus Lorig die Schirmherrschaft übernommen hat, ist ein vielfältiges Programm vorbereitet, das neben einem Festakt in der Mehrzweckhalle am Samstag (19 Uhr) einer feierlichen Messe (Sonntag, 9 Uhr) und musikalischen Unterhaltung, eine Ausstellung mit Oldtimern, Motorrädern und Traktoren auf dem Schulhof der Grundschule (Sonntag, 16 Uhr), Fußballspiele und Kinderbelustigung bereit hält. Für das leibliche Wohl ist im Übrigen bestens gesorgt – sogar ein eigener Wein zum Fest kommt vom Mosel-Weingut Rueff-Röchling.

**VÖKLINGEN zeigt LEISTUNG**  
Handwerk | Handel | Gewerbe  
30.08. - 01.09.2013  
Hermann-Neuberger-Halle  
täglich 10 - 18 Uhr

Mit diesem Coupon erhalten Sie an der Kasse eine Ermäßigung in Höhe von 1 Euro. Sie zahlen statt 4 Euro nur 3 Euro für eine Dauereintrittskarte.



**HEUTE**

**In sicheren  
Händen**

Liebe Bürgerinnen und Bürger,

retten, löschen, bergen schützen – diesem Slogan macht die Freiwillige Feuerwehr in Völklingen auch in der Altersgruppe der Jugendfeuerwehr alle Ehre. Unter Beweis stellen können das die Mädchen und Jungen altersbedingt vorerst im Rahmen von Übungen, die allerdings den alltäglichen Notsituationen nachgestellt sind und einen wichtigen Eindruck von der Gefahr von Bränden vermitteln.

Eines vorweg: Bürgerinnen und Bürger können sich nicht nur darauf verlassen, dass unsere Wehrleute bei Alarmsituationen in Minuten zur Stelle sind, um Leib und Leben, Hab und Gut zu retten. Sie können sogar beruhigt sein, dass der Nachwuchs für die aktive Wehr jetzt schon gesichert ist und eine ausgezeichnete Ausbildung absolviert.

Wie die angehenden Feuerwehrfrauen und -männer es dieser Tage in Wehrden gezeigt haben – und genau so ist es erfreulicher Weise in allen Löschbezirken – beherrschen sie das kleine Einmaleins des Löschens bereits mit Bravour. Und wir können sicher sein, so bestätigen auch die Ausbilder der 53 Jungen und 20 Mädchen einstimmig, dass ihnen schon bald auch das Handwerkzeug für den großen, echten Einsatz keine Probleme bereiten wird.

Wir können uns also bei der Feuerwehr nach wie vor in guten Händen wissen, wenn es um alle Situationen der traditionellen Brandbekämpfung oder die Beseitigung von Umweltschäden geht. Dafür ein Dankeschön von uns allen.

Ihr

Klaus Lorig  
Oberbürgermeister der Stadt Völklingen

**ÖFFENTLICHE BEKANNTMACHUNG**  
BEKANNTMACHUNG

Die französische Gesellschaft SNF Saint-Avoid stellt auf ihrem Firmengelände am Chemiestandort Carling Polymere her, die als Flockungsmittel u. a. bei der Wasseraufbereitung oder bei Windhosen eingesetzt werden. Sie beabsichtigt nun die Lagerkapazität des entzündlichen Flüssiggases Methylchlorid (MeCl) von 128,8 t in zwei vorhandenen Lagertanks von je 70 m³ durch die Errichtung von zwei zusätzlichen Lagertanks mit jeweils 400 m³ auf insgesamt 940 m³ (864,8 t) zu erweitern. Ziel der erhöhten Lagerkapazität ist die Vermeidung von Lieferengpässen beim Schienen- bzw. LKW-Transport. Eine Produktionssteigerung oder Änderung des Verfahrens ist mit dem Vorhaben nicht verbunden. Zur Errichtung und zum Betrieb der beiden zusätzlichen Lagertanks hat die Firma SNF einen entsprechenden Genehmigungsantrag bei den französischen Behörden gestellt.

Das Vorhaben bedarf nach französischem Recht einer Genehmigung in einem Verfahren mit Öffentlichkeitsbeteiligung. Der Antrag schließt auch eine Umweltverträglichkeitsuntersuchung mit ein. Zu dem Vorhaben kann die deutsche Öffentlichkeit während der Auslegung der Antragsunterlagen Stellung nehmen.

Die Umweltverträglichkeitsstudie, die nichttechnische Zusammenfassung der Umweltverträglichkeitsstudie und der Gefahren (Deutsch) sowie die Auswertung der Umweltauswirkungen des Vorhabens durch die Präfektur von Lothringen liegen in der Zeit von Freitag, 23. August bis einschließlich Montag, 23. September 2013 schriftlich bei Herrn Denis Kopp, im Rathaus von Saint-Avoid, 36 Boulevard de Lorraine, 57500 Saint-Avoid, Frankreich, oder persönlich bei ihm im Rathaus an folgenden Tagen und Stunden eingereicht werden:

Freitag 23. August von 9 Uhr bis 12 Uhr  
Montag 9. September von 14.30 Uhr bis 17.30 Uhr  
Samstag 14. September von 9 Uhr bis 12 Uhr und Montag 23. September von 14.30 Uhr bis 17.30 Uhr

Die Stellungnahmen können auch in deutscher Sprache eingebracht werden.

Saarbrücken, 13.08.2013  
Ministerium für Umwelt und Verbraucherschutz  
Im Auftrag  
Dr. Andre Johann

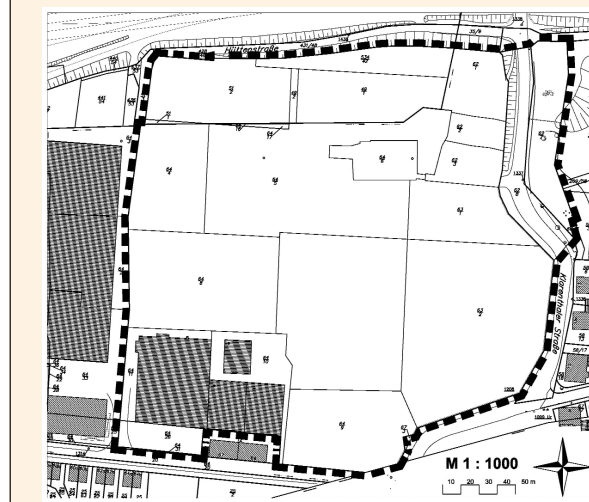


Bitte melden Sie uns öffentliche Veranstaltungstermine für den Internet-Veranstaltungskalender unter <http://veranstaltungen.voelklingen.de>

**VERANSTALTUNGEN**

KONZERTE	AUSSTELLUNGEN	FESTE	VHS VÖKLINGEN
<p><b>Völklinger Hütten Jazz</b> Daniel Prandl „Fables &amp; Fictions“, 23. August, 18 Uhr Weltkulturerbe Völklinger Hütte, Bistro B40</p> <p><b>Summer Open-Air:</b> Blues Rudy 26. August, 20 Uhr, Schillerpark Völklingen</p> <p><b>City Open-Air:</b> Magic 29. August, 19.30 Uhr, Pfarrgarten St. Eligius, VK</p> <p><b>Simschel Open-Air</b> Gunn Mahling Show Ensemble 30. August, 19.30 Uhr, Wasserwerk Simschel</p>	<p><b>„Die Umarmung der Welt“</b>, bis 15. September Galerie der Jugendstilhäuser, Arztpraxis Dr. B. Milek Rathausstraße 26 - 28, Völklingen Öffnungszeiten: täglich von 12 - 12.30 Uhr dienstags und donnerstags 17.30 - 18 Uhr Gruppen nach tel. Vereinbarung 06898 299-69</p> <p><b>Saarländische Fotomeisterschaft 2013</b> 25. August - 1. September, Altes Rathaus Völklingen</p> <p>Weitere Veranstaltungen unter <a href="http://www.voelklingen.de">www.voelklingen.de</a>, Änderungen vorbehalten</p>	<p><b>Sommerfest</b> 31. August, 12 Uhr Gelände der Lebenshilfe, Waldstraße 20</p> <p><b>MÄRKTE</b></p> <p><b>Monatsmarkt</b> 23. August, 9 Uhr Innenstadt Völklingen</p>	<p>Mittwoch, 21. August <b>Exkursion: Äpfel pflücken auf der Obstplantag Latz</b> 18 Uhr, Obstplantage Gebr. Latz, Saarwellingen</p> <p>Dienstag, 27. August <b>Seminar: Nichtraucher in 6 Wochen!</b> 18 Uhr, Altes Rathaus</p> <p>Montag, 2. September <b>Vorkurs: Englisch Intensiv für Anfänger</b> 18 Uhr, Schule Luisenthal</p> <p>Weitere Informationen zu dem Gesamtangebot und Anmeldungen bei VHS-Sekretariat, Telefon: 0 68 98 13-25 97 Online-Anmeldungen unter: <a href="http://www.vhs-voelklingen.de">www.vhs-voelklingen.de</a></p>
WELTKINDERTAG	AUTOKINO	CITY OPEN AIR	
 <p><b>Weltkindertag</b> <b>8. September, 13.30 – 18 Uhr,</b> Adolph-Kolping-Platz</p> <p>„Kinder in Bewegung“ so lautet 2013 das Motto des Weltkindertages in Völklingen, der jedes Jahr anlässlich des UNICEF Weltkindertages gefeiert wird. Rund um die Eligiuskirche und auf dem Adolph-Kolping-Platz warten neben einem abwechslungsreichen Bühnenprogramm eine Vielzahl von Attraktionen wie Hüpfburg, Bungee-Trampolin, Splash-Ball, Kletterberg und Rollenrutsche sowie zahlreiche Mitmach-Kreativ- und Spielangebote zum Thema auf die Besucherinnen und Besucher. Zu Gunsten des Kinderschutzbundes in Völklingen werden die Mitarbeiterinnen von Friseurmoden Tamblé aus Wehrden wieder Haarschnitte zu Sonderpreisen anbieten. Abgerundet wird das Fest zum Weltkindertag durch Informationsangebote zu vielen Themen der Vereins-, Kinder- und Jugendarbeit in Völklingen. Auf Initiative des Sicherheitsbeirates wird die Veranstaltung rauch- und alkoholfrei sein.</p> <p>Veranstalter: Stadt Völklingen Der Eintritt ist frei!</p>	 <p><b>Autokino</b> <b>29. Aug. – 1. Sept., 19.30 Uhr</b> Pfarrgarten</p> <p>Vor der weltweit einmaligen Hochfengruppe und der Gebläsehalle des Weltkulturerbe Völklinger Hütte erwartet Kinofreunde jeden Alters ein Erlebnis der besonderen Art. Auf 264 Quadratmetern Kinoleinwand erleben Kinofans bei Popcorn und Cola Action, Komödien und auch Nachdenkliches. Im Autokino trifft nostalgische Atmosphäre auf topaktuelle Kinotechnik. Das bedeutet superhelle Projektion und die Tonübertragung via Autoradio - je nach eigener Ausstattung sogar in Dolby Surround. Bei der inzwischen bundesweit bekannten Autokino-Veranstaltung in Völklingen wird ein abwechslungsreiches Filmangebot gezeigt. Ein langes Wochenende für alle Auto-Kino Fans.</p> <p>Veranstalter: Evented Erlebnismanagement mit Unterstützung der GWIS Völklingen mbH und des Weltkulturerbe Völklinger Hütte Ton-Übertragung: mittels UKW-Funk über Autoradio Tickets und Infos unter <a href="http://www.kino-open-air.de">www.kino-open-air.de</a></p>	 <p><b>Teamwork</b> <b>22. August, 19.30 Uhr</b> Pfarrgarten St. Eligius, Völklingen</p> <p>TEAMWORK - das sind 9 Musikerinnen und Musiker, die ihr Publikum mit Show, Action und Spontanität schnell vor jeder Bühne fesseln. Mit hohem musikalischen Anspruch verbindet die Band dabei das Beste aus Rock, Pop, Soul, Oldies, Partysongs und auch aktuellen TOP 40 mit ansprechendem Live-Entertainment. Die Besetzung mit fünfstimmigem Gesang, mehrstimmigem Bläasersatz, Gitarre, Bass, Schlagzeug und Keyboards ermöglicht der Band annähernd Originalsound - alles natürlich absolut live. TEAMWORK verfügt über eine langjährige Bühnenerfahrung.</p> <p>Veranstalter: Stadt Völklingen Der Eintritt ist frei!</p>	
<p><b>„VÖKLINGEN LEBT GESUND!“</b> <a href="http://www.voelklingen-lebt-gesund.de">www.voelklingen-lebt-gesund.de</a></p>			

**ÖFFENTLICHE BEKANNTMACHUNGEN DER STADT VÖKLINGEN**

<p><b>Neubekanntmachung von Satzungen:</b> Aus gegebenem Anlass veröffentlicht die Stadt Völklingen gemäß <b>Satzung über die Art der öffentlichen Bekanntmachungen in der Mittelstadt Völklingen die nachfolgende Satzung:</b> Gemäß § 12 Abs. 6 KSVG wird darauf hingewiesen, dass Satzungen, die unter Verletzung von Verfahrens- und oder Formvorschriften des KSVG oder auf Grund dieses Gesetzes zustande gekommen sind, ein Jahr nach der öffentlichen Bekanntmachung als von Anfang an gültig zustande gekommen gelten.</p> <p><b>Die nachstehende Satzung wird rückwirkend zum 24.03.2010 in Kraft gesetzt.</b></p>	<p>des BauGB über die fristgemäße Geltendmachung etwaiger Entschädigungsansprüche für die Eingriffe in eine bisher zulässige Nutzung durch diesen Bebauungsplan und über das Erlöschen von Entschädigungsansprüchen wird verwiesen. Hingewiesen wird auch auf § 215 BauGB, wonach eine Verletzung der in § 214 Abs. 1 Nr. 2 und 3 des BauGB (BGBl. 2004 I S. 2484) bezeichneten Verfahrens- und Formvorschriften sowie Mängel der Abwägung unbeachtlich sind, wenn die Verletzung von Verfahrens- und Formvorschriften nicht innerhalb eines Jahres, Mängel der Abwägung nicht innerhalb von sieben Jahren seit dieser Bekanntmachung schriftlich gegenüber der Gemeinde geltend gemacht worden ist. Bei der Geltendmachung ist der Sachverhalt, der die Verletzung oder den Mangel begründet, darzulegen.</p> <p>Ausgefertigt: 16.03.2010, Klaus Lorig, Oberbürgermeister Völklingen, 12.08.2013, Der Oberbürgermeister, gez. Klaus Lorig</p>	<p>2. Vergabe von Aufträgen Erweiterung und Sanierung der Schulturnhalle Lauterbach <b>hier:</b> - Lieferung und Einbau der Fenster und Türen - 3. Unterrichtung über Bauaufträge zwischen 50.000,- und 100.000,- € 4. Zwischenbericht des Eigenbetriebes Grundstücks- und Gebäudemanagement der Mittelstadt Völklingen (GGM) für das 1. Halbjahr 2013 gemäß § 18 EigVO 5. Energiemanagement in den städt. Sportanlagen <b>hier:</b> Ergebnis 2012 6. Personalangelegenheit 7. Feststellung des Wirtschaftsplanes 2013/2014 des Grundstücks- und Gebäudemanagementbetriebes der Mittelstadt Völklingen (GGM) 8. Änderung der Stellenübersicht des Eigenbetriebes Grundstücks- und Gebäudemanagement für die Wirtschaftsjahre 2013 und 2014 9. Mitteilungen und Anfragen</p> <p>Völklingen, 16.08.2013 Der Oberbürgermeister Lorig</p>	<p><b>BEKANNTMACHUNG</b></p> <p>Die Ortsvorsteherin des Gemeindebezirkes Ludweiler gibt gem. § 41 (3) i. V. mit § 74 KSVG bekannt, dass der Ortsrat für <b>Montag, den 26.08.2013, 18.00 Uhr zur 50. öffentlichen und nichtöffentlichen Sitzung in den Sitzungssaal des Alten Bürgermeisteramtes Ludweiler</b> einberufen wurde.</p> <p><b>TAGESORDNUNG</b></p> <p><b>A) Öffentlicher Teil</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Verpflichtung eines neuen Ortsratsmitgliedes</li> <li>2. 100. Kirmes in Ludweiler</li> <li>3. Annahme der öffentlichen Teile der Niederschriften vom 10.06. und 01.07.2013</li> <li>4. Mitteilungen und Anfragen</li> </ol> <p><b>B) Nichtöffentlicher Teil</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Annahme der nichtöffentlichen Teile der Niederschriften vom 10.06. und 01.07.2013</li> <li>2. Mitteilungen und Anfragen</li> </ol> <p>Völklingen, 14.08.2013, Die Ortsvorsteherin gez. Blatt</p>
<p><b>BEKANNTMACHUNG</b></p> <p>Gemäß § 12 des Baugesetzbuches (BauGB) in der Fassung der Bekanntmachung vom 23. September 2004 (BGBl. I S. 2414), zuletzt geändert durch Artikel 4 des Gesetzes vom 24. Dezember 2008 (BGBl. I S. 3018), i.V.m. § 1 der Satzung über die Form der öffentlichen Bekanntmachung der Mittelstadt Völklingen vom 15.07.1982, geändert durch die Satzung vom 09.04.1992, mache ich hiermit bekannt, dass der Stadtrat in seiner Sitzung am <b>02.03.2010 den Bebauungsplan VI/42 „Ehemalige Fenner Glashütte“ in Völklingen-Fenne</b> gemäß § 10 (1) BauGB als Satzung beschlossen hat.</p>  <p>Der Geltungsbereich des Bebauungsplanes ist aus dem Übersichtsplan zu entnehmen. Kartenausschnitt mit Genehmigung des LKVK: B/004/86</p> <p><b>Mit dieser Bekanntmachung tritt der vorgenannte Bebauungsplan in Kraft</b> Der Bebauungsplan mit Begründung wird ab dem Tage der Bekanntmachung im Neuen Rathaus, Fachbereich 4 Technische Dienste / Fachdienst 46/Stadtplanung und -entwicklung, 6. Obergeschoss, Zimmer 6.09, während der Dienststunden zu jedermanns Einsicht bereit gehalten. Auf die Vorschriften des § 44 Abs. 3 Satz 1 und 2 sowie Abs. 4</p>	<p><b>BEKANNTMACHUNG</b></p> <p>Die Stadt Völklingen gibt gem. § 41 (3) i. V. mit § 48 (6) KSVG bekannt, dass folgende Sitzungen stattfinden:</p> <p><b>A) Montag, den 26.08.2013, 17.00 Uhr, 15. öffentliche und nichtöffentliche Sitzung des VHS-Beirates im Südflügel des Alten Rathauses, 2. OG.</b></p> <p><b>TAGESORDNUNG</b></p> <p><b>A) Öffentlicher Teil</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Bericht zum 1. Semester 2013</li> <li>2. Verschiedenes</li> </ol> <p><b>B) Nichtöffentlicher Teil</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Bericht zu den Finanz- und Leistungszielen</li> <li>2. Verschiedenes</li> </ol> <p><b>B) Dienstag, den 27.08.2013, 17.00 Uhr, 48. öffentliche und nichtöffentliche Sitzung des Werksausschusses „Grundstücks- und Gebäudemanagement“ im Gymnastikraum der Hermann-Neuberger-Halle, Stadionstraße.</b></p> <p><b>TAGESORDNUNG</b></p> <p><b>A) Öffentlicher Teil</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Besichtigung der Hermann-Neuberger-Halle</li> <li>2. Mitteilungen und Anfragen</li> </ol> <p><b>B) Nichtöffentlicher Teil</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Neubau der Kindertagesstätte Röntgenstraße             <ol style="list-style-type: none"> <li>a) Trockenbauarbeiten hier: Auftragsverweiterung</li> <li>b) Erd-, Mauer-, Betonarbeiten hier: Auftragsverweiterung</li> </ol> </li> </ol>	<p><b>BEKANNTMACHUNG</b></p> <p>Die Ortsvorsteherin des Gemeindebezirkes Völklingen gibt gem. § 41 (3) i. V. mit § 74 KSVG bekannt, dass folgende Sitzungen des Ortsrates stattfinden:</p> <p><b>A) Donnerstag, den 22.08.2013, 17.30 Uhr, 52. nichtöffentliche Sitzung in der Kulturhalle Wehrden, Schaffhauser Straße 18.</b></p> <p><b>TAGESORDNUNG</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Bebauungsplan Nr. VIII/53 „Unteres Wehrden“ im Stadtteil Wehrden</li> <li>2. Bebauungsplan Nr. IV/13-1 „Auf der Höh“, 1. Änderung im Stadtteil Röchlinghöhe</li> <li>3. 1. Änderung des Bebauungsplans Nr. VI/42 „Ehemalige Fenner Glashütte“ im Stadtteil Fenne mit Veränderungssperre</li> </ol> <p><b>B) Montag, den 26.08.2013, 17.00 Uhr, 53. nichtöffentliche Sitzung in der Kulturhalle Wehrden, Schaffhauser Straße 18.</b></p> <p><b>TAGESORDNUNG</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Beratung zum Entwurf des Doppelhaushaltes 2013/2014</li> <li>2. Mitteilungen und Anfragen</li> </ol> <p>Völklingen, 16.08.2013 Die Ortsvorsteherin, gez. Roth</p>	<p><b>BEKANNTMACHUNG</b></p> <p>Der Ortsvorsteher des Gemeindebezirkes Lauterbach gibt gem. § 41 (3) i. V. mit § 74 KSVG bekannt, dass der Ortsrat für <b>Mittwoch, den 28.08.2013, 18.00 Uhr, zur 40. öffentlichen und nichtöffentlichen Sitzung in das AWO-Café, Fröbelstraße</b> einberufen wurde.</p> <p><b>TAGESORDNUNG</b></p> <p><b>A) Öffentlicher Teil</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Bericht und Beratung über den Stand der Baumaßnahmen an der Lauterbachhalle</li> <li>2. Beratung der „Ergebnisse der Messungen von Feinstaub (PM10) und Staubbiederschlag sowie Inhaltsstoffen Völklingen-Lauterbach“ vom Juli 2013 erstellt durch das Saarländische Landesamt für Umwelt- und Arbeitsschutz</li> <li>3. Annahme des öffentlichen Teiles der Niederschrift vom 26.06.2013</li> <li>4. Mitteilungen und Anfragen</li> </ol> <p><b>B) Nichtöffentlicher Teil</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Annahme des nichtöffentlichen Teiles der Niederschrift vom 26.06.2013</li> <li>2. Mitteilungen und Anfragen</li> </ol> <p>Völklingen, 16.08.2013 Der Ortsvorsteher, gez. Peters</p>